

# E12 - Episode 12

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:12] Saphir**

Is this the palace of Idanokan?

**[00:15] Hime**

Were we able to make it back?

**[00:18] Hime**

It's so dark, I can hardly see.

**[00:24] Satou**

Amber?

**[00:30] Amber**

There are no monsters nearby.

**[00:32] Amber**

There's nothing living, either.

**[00:35] Satou**

Are you feeling sad?

**[00:39] Granart**

Be careful.

**[00:41] Granart**

I smell blood.

**[00:44] Group**

Huh?

**[00:47] Granart**

I'm blinded!

**[00:52] Amber**

Is this better?

**[00:53] Satou**

Yeah.

**[01:09] Saphir**

This armor... belongs to imperial soldiers.

**[01:12] Saphir**

They must have fought the monsters here.

**[01:15] Granart**

They couldn't even bury their dead?

**[01:18] Granart**

Just how intense was the fighting?

**[01:21] Nef**

It's possible this world is already...

**[01:29] Satou**

What's wrong?

**[01:39] Soldier**

Go!

**[01:41] Granart**

The Imperial Army!

**[01:42] Granart**

There are some still engaged in combat?!

**[01:45] Hime**

Satou, over there!

**[01:48] Hime**

Satou?

**[01:51] Satou**

Yeah.

**[01:52] Satou**

I know.

**[01:56] Satou**

The Abyss King.

**[03:45] Amber**

If you go down through here, you'll come out  
on the flank of the monster horde.

**[03:50] Amber**

You'll be able to catch  
the Abyss King by surprise.

**[03:52] Satou**

Yeah.

**[03:53] Hime**

Satou.

**[03:54] Satou**

Don't worry.

**[03:56] Satou**

We have all the rings.

**[03:58] Satou**

I have everyone's power.

**[04:00] Satou**

This is sooner than we expected,

**[04:03] Satou**

but this is what we returned home for.

**[04:09] Saphir**

Please, Ring King.

**[04:11] Saphir**

I'm betting everything on you.

**[04:14] Nef**

I'm sure you'll be fine, Satou-sama.

**[04:18] Satou**

Yeah.

**[04:21] Granart**

We're counting on you, Ring King.

**[04:31] Hime**

Satou.

**[04:42] Hime**

I'll be waiting, okay?

**[04:47] Satou**

All right.

**[04:49] Satou**

I'll be going.

**[05:16] AbyssKing**

You're here,

**[05:19] AbyssKing**

Inheritor of the Rings?

**[05:35] Ring**

You've done well to make it this far.

**[05:38] Ring**

Boy, new King,

**[05:41] Ring**

I'll unite your power.

**[05:53] Satou**

Wow...

**[06:05] Ring**

This time, hold nothing back.

**[06:55] Hime**

He did it!

**[06:58] Granart**

No.

**[07:04] Satou**

No way...

**[07:07] Ring**

How?!

**[07:09] Ring**

The Rings are the manifestation  
of the world's order.

**[07:13] Ring**

The Abyss is supposed to perish,

**[07:15] Ring**

and the world is supposed to be saved...

**[07:21] Satou**

Does this mean... I'm not good enough?!

**[07:26] Hime**

Satou!

**[07:30] AbyssKing**

Inheritor of the Rings.

**[07:33] AbyssKing**

So, you are another ignorant puppet?

**[07:37] Saphir**

Oh, no!

**[07:39] Saphir**

No, this can't be!

**[07:41] Saphir**

What about our duty?!

**[07:44] Saphir**

What happened to the legends?!

**[07:47] Granart**

I'm going!

**[07:48] Granart**

We can't afford to lose Satou here!

**[07:58] Amber**

Don't worry.

**[08:00] Amber**

I won't let him die.

**[08:07] Satou**

So, it really is possible to be unable to move a single finger...

**[08:16] AbyssKing**

Return to the Abyss.

**[08:43] AbyssKing**

Women of the Rings...

**[08:47] Satou**

Everyone? Why are you here?

**[08:51] Granart**

You think we'd just abandon you?!

**[09:26] Satou**

Granart!

**[09:29] Granart**

Damn it! Let me go!

**[09:45] Granart**

Tsk! There are too many.

**[10:02] Hime**

Satou!

**[10:02] Nef**

Satou-sama!

**[10:04] Satou**

Everyone...

**[10:06] Satou**

I'm sorry.

**[10:07] Hime**

Satou!

**[10:12] Satou**

Hime!

**[10:35] Hime**

Good morning, Satou.

**[10:40] Satou**

Hime...

**[10:42] Satou**

Good morning.

**[10:51] Priest**

Do you promise to love and to cherish  
one another, in sickness and in health?

**[11:00] Satou**

I do.

**[12:02] Satou**

Grandpa?

**[12:04] Alabaster**

You're awake, Satou-kun?

**[12:07] Satou**

Oh... I guess I died?

**[12:11] Alabaster**

What are you saying?

**[12:14] Alabaster**

We haven't died yet.

**[12:18] Satou**

What's this?

**[12:20] Granart**

Alabaster-dono saved us.

**[12:23] Granart**

That's the Great Sage for you.

**[12:25] Alabaster**

What are you saying?

**[12:27] Alabaster**

I'm not that great.

**[12:28] Alabaster**

Creating an opening and getting  
you all away from the Abyss King

**[12:32] Alabaster**

was the best I could manage.

**[12:36] Alabaster**

We really do need the  
Ring King's power, after all.

**[12:41] Satou**

Oh, yeah! If you're safe,  
then that means Marse-san is...!

**[12:45] Alabaster**

Prince Marse is safe, too, yes.

**[12:50] Alabaster**

It's all thanks to this one.

**[12:55] Satou**

You're...

**[12:57] Smaragdi**

It's been a while, Ring King.

**[13:00] Smaragdi**

I'm from Wind's royal family of Romca,

**[13:02] Smaragdi**

Smaragdi Romca.

**[13:05] Alabaster**

Thanks to Smaragdi,

**[13:08] Alabaster**

we managed to escape from  
the Abyss Monsters that surrounded us.

**[13:15] Smaragdi**

I've been watching over  
Alabaster-sama for a while.

**[13:20] Smaragdi**

However, once he was faced with danger...

**[13:22] Smaragdi**

I couldn't sit still.

**[13:25] Smaragdi**

Because of that,  
I was able to aid Alabaster-sama.

**[13:30] Smaragdi**

Alabaster-sama gave my life  
such wonderful meaning.

**[13:36] Smaragdi**

To me, he truly is my one...

**[13:43] Alabaster**

The monsters have withdrawn.

**[13:46] Alabaster**

I believe the Abyss King  
has suffered a serious wound, too.

**[13:50] Satou**

I guess I at least had some effect.

**[13:53] Alabaster**

What are you saying?

**[13:55] Alabaster**

It was wonderfully effective.

**[13:57] Alabaster**

We couldn't even get  
a single arrow to pierce him.

**[14:03] Alabaster**

You've done well, Satou-kun.

**[14:07] Granart**

Great Sage, what is the overall situation like?

**[14:13] Alabaster**

Shortly after you left,

**[14:14] Alabaster**

the Abyss King's forces

commenced their invasion,

**[14:19] Alabaster**

and the Imperial Army halted their advance  
at the Great Mountain Wall.

**[14:23] Alabaster**

I assisted, but...

**[14:25] Alabaster**

there was little we could do  
other than run away.

**[14:29] Saphir**

And Maasa?!

**[14:30] Saphir**

What happened to Maasa?!

**[14:32] Alabaster**

Each nation is fighting in different locations.

**[14:37] Alabaster**

Maasa is safe.

**[14:39] Alabaster**

Prince Marse is there, as well.

**[14:42] Alabaster**

Though the number of monsters  
just keeps going up, not down.

**[14:48] Alabaster**

The situation is steadily worsening.

**[14:51] Alabaster**

I'm really glad we didn't give up hope.

**[14:55] Alabaster**

I'm glad you all made it back!

**[14:59] Smaragdi**

Alabaster-sama, it's almost dawn.

**[15:02] Alabaster**

The Ring King has returned.

**[15:05] Alabaster**

All the princesses are together, too.

**[15:08] Alabaster**

The morning sun is full of hope.

**[15:18] Citizen**

The Ring King has returned!

**[15:21] Citizen**

All five princesses are with him!

**[15:26] Girl**

I was told I couldn't go outside  
because there's lots of monsters.

**[15:29] Girl**

But it'll be okay now that  
you're back, right, Ring King?

**[15:34] Satou**

Yeah, leave it to me.

**[15:38] Satou**

I'll save this world!

**[15:44] Alabaster**

Now, we need to talk about what's to come.

**[15:48] Saphir**

Before that, I'd like to hear your excuse.

**[15:52] Saphir**

I thought we were supposed  
to be able to defeat the Abyss King

**[15:55] Saphir**

once the Rings were collected?

**SIGN STARE...**

**[16:00] Satou**

Grandpa, be honest with me.

**[16:03] Satou**

Was my power not enough?

**[16:05] Alabaster**

I have one idea as to why you  
weren't able to defeat the Abyss King.

**[16:12] Alabaster**

There was not one mention of  
the Black Rings that the Abyss King wore.

**[16:19] Amber**

Black Rings?

**[16:21] Satou**

They looked just like this, only black.

**[16:25] Amber**

That's not in my records.

**[16:27] Amber**

The dwarves didn't know about that, either.

**[16:30] Alabaster**

Still, even in multiple sources,

**[16:34] Alabaster**

it's certain that the Ring King  
sealed away the Abyss King.

**[16:38] Alabaster**

However, we don't know how much  
power was required to do so.

**[16:43] Saphir**

Then what are you saying we should do?

**[16:46] Alabaster**

There's only one thing we can do.

**[16:49] Alabaster**

We have to draw out even more of  
the Rings' power before our next battle!

**[16:53] Alabaster**

Which means Satou-kun needs to strengthen his bonds with the Ring Princesses even further.

**[16:59] Hime**

Even stronger bonds... Does that mean...?

**[17:02] Granart**

Baby making!

**[17:04] Alabaster**

Well, that's one option.

**[17:06] Hime**

It is?!

**[17:08] Marse**

Satou-kun!

**[17:09] Satou**

Marse-san!

**[17:11] Satou**

What are you doing here?!

**[17:12] Marse**

I received word that you had returned, and came at once.

**[17:17] Marse**

I wanted to see you as soon as possible.

**[17:21] Alabaster**

Now, moving on to the main topic.

**[17:26] Alabaster**

It's said that the Ring Princesses stood alongside the Ring King in battle long ago.

**[17:33] Alabaster**

In order to draw out the Rings' power,

**[17:36] Alabaster**

both the will to fight alongside him

**[17:38] Alabaster**

and the strength to carry out that will may be required.

**[17:43] Granart**

Strength, huh?

**[17:45] Granart**

Saphir, Amber, and I may be fine there...

**[17:48] Nef**

But we're not very helpful.

**[17:50] Alabaster**

So, on that note,

**[17:52] Alabaster**

we'll have everyone acquire the strength that befits a wife of the Ring King!

**[17:57] Alabaster**

That's right, this training...

**[18:02] Alabaster**

is wife training!

**[18:11] Maid**

This will be your room, Ring King.

**[18:15] Maid**

The Princesses are already waiting for you.

**[18:29] Granart**

Satou, once again, you made up your mind to fight to save this world for our sakes.

**[18:34] Nef**

So I believe we should steel our resolve, as well.

**[18:39] Amber**

Ring King, replenish your energy as much as you need.

**[18:43] Granart**

Now, choose the woman you'd like!

**[18:45] Granart**

Of course, you're welcome to choose all of us at once!

**[18:48] Satou**

Huh?

**[18:50] Granart**

What's the matter?  
Isn't a harem every man's dream?!

**[18:53] Saphir**

Look at what you're doing.  
You're troubling the Ring King.

**[18:59] Saphir**

This is the problem with beastmen who can't read the mood.

**[19:02] Granart**

What?!

**SIGN** SNAP

**[19:03] Granart**

What did you say?!

**[19:05] Granart**

That's big talk from the shorty who fell behind her little sister!

**[19:07] Saphir**

Huh?! Saphira has nothing to do with this!

**[19:09] Granart**

What? Did I hit the mark?  
You're raising your voice so much.

**[19:13] Saphir**

I am not!

**[19:20] Hime**

Bridal training, huh?

**[19:22] Satou**

You sound happy.

**[19:24] Hime**

Huh? Not particularly.

**[19:26] Hime**

You've been working  
so hard for us this whole time,

**[19:29] Hime**

so it's my turn to work hard, too.

**[19:37] Satou**

Is that...?

**[19:39] Hime**

Yeah.

**[19:43] Hime**

In my real family, I had a father,  
a mother, and a little sister.

**[19:49] Hime**

My little sister remained in this world,

**[19:52] Hime**

so I haven't seen her in ten years now.

**[19:56] Hime**

My parents are here.

**[19:59] Hime**

Father, Mother, I'm home.

**[20:05] Hime**

It happened when I was little.

**[20:07] Hime**

So I only vaguely remember  
what they looked like,

**[20:10] Hime**

but they both risked their lives to protect me.

**[20:20] Hime**

This man...

**[20:22] Hime**

is my husband.

**[20:26] Hime**

Thank you, Satou.

**[20:28] Hime**

I was able to return here, thanks to you.

**[20:36] Alabaster**

Krystal.

**[20:38] Hime**

Grandpa?! How long have you been there?!

**[20:41] Amber**

Since, "Father, Mother, I'm home."

**[20:45] Hime**

That's basically the whole time!

**[20:47] Nef**

I don't think it's anything  
to be embarrassed about.

**[20:50] Nef**

I think it was a lovely story.

**[20:53] Alabaster**

By the way, about your magic training.

**[20:56] Hime**

Yeah, I'll do my best!

**[20:58] Hime**

I'm counting on you!

**[20:59] Alabaster**

No, it won't be me.

**[21:02] Alabaster**

I've summoned a teacher  
more appropriate for you, Krystal.

**[21:06] Alabaster**

I wanted to let you know,  
since they should be arriving soon.

**[21:13] Granart**

What?!

**[21:28] Morion**

Hmm, so you're...

**[21:31] Morion**

You're not too bad.

**[21:38] Morion**

I'm Morion Ravri Nokanatika.

**[21:43] Morion**

Glad to see you,

**[21:45] Morion**

Sister.

**[21:47] Morion**

And...

**[21:49] Morion**

Brother.

**[21:52] Nef**

Brother?

**[21:54] Satou**

Morion Ravri Nokanatika?

**[22:01] Satou**

You're Hime's little sister?!